



ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE DU MANITOBA

PROCÈS-VERBAL N° 64

CINQUIÈME SESSION, TRENTE-NEUVIÈME LÉGISLATURE

PRIÈRE

DIX HEURES

L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 221.

L'Assemblée reprend le débat sur la motion de M. GOERTZEN voulant que soit lu une deuxième fois et renvoyé en comité le projet de loi 221 — *Loi modifiant la Loi sur la confiscation de biens obtenus ou utilisés criminellement/The Criminal Property Forfeiture Amendment Act*.

Le débat se poursuit.

M. GOERTZEN et M. le *ministre* SWAN interviennent. Sur la motion de M^{me} la *ministre* HOWARD, le débat est ajourné.

L'Assemblée convient de procéder à l'approbation et à la troisième lecture des projets de loi 204, 205, 217, 220, 222, 300 et 301.

M. GOERTZEN propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption de la version amendée du projet de loi 220 — *Loi sur l'indemnisation des victimes de pornographie juvénile/The Justice for Victims of Child Pornography Act* — dont a fait rapport le Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé.

Il s'élève un débat.

M. GOERTZEN et M. le *ministre* SWAN interviennent. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

M^{me} DRIEDGER propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption de la version amendée du projet de loi 205 — *Loi modifiant la Loi sur les offices régionaux de la santé (homologation des mammographes)/The Regional Health Authorities Amendment Act (Mammography Accreditation)* — dont a fait rapport le Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé.

Il s'élève un débat.

M^{me} DRIEDGER intervient. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

M^{me} DRIEDGER propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption du projet de loi 222 — *Loi sur le Mois de la sensibilisation aux agressions sexuelles/The Sexual Assault Awareness Month Act* — dont a fait rapport le Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé.

Il s'élève un débat.

M^{me} DRIEDGER et M^{me} la ministre HOWARD interviennent. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

M^{me} BRAUN propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption du projet de loi 204 — *Loi sur la journée des Droits du consommateur/The Consumer Rights Day Act* — dont a fait rapport le Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé.

Il s'élève un débat.

M^{me} BRAUN et M. FAURSCHOU interviennent. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

Jeudi 16 juin 2011

M^{me} BLADY propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption de la version amendée du projet de loi 217 — *Loi modifiant la Loi sur la location à usage d'habitation (nouveaux motifs de résiliation par anticipation)/The Residential Tenancies Amendment Act (Expanded Grounds for Early Termination)* — dont a fait rapport le Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé.

Il s'élève un débat.

M^{me} BLADY, M. FAURSCHOU, M^{me} la ministre HOWARD et M. GERRARD interviennent. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

M^{me} BRICK propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption du projet de loi 300 — *Loi modifiant la Loi sur la fondation dénommée « The Winnipeg Foundation »/The Winnipeg Foundation Amendment Act* — dont a fait rapport le Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé.

Il s'élève un débat.

M^{me} BRICK et M. GOERTZEN interviennent. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

M. MARTINDALE propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption du projet de loi 301 — *Loi modifiant la Loi constituant en corporation le « Providence College and Theological Seminary »/The Providence College and Theological Seminary Incorporation Amendment Act* — dont a fait rapport le Comité permanent des projets de loi d'intérêt privé.

Il s'élève un débat.

MM. MARTINDALE et GOERTZEN interviennent. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

Conformément au paragraphe 31(9) du *Règlement*, le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur l'échec du gouvernement provincial à l'endroit des jeunes manitobains sera examinée le prochain jeudi où seront abordées les affaires émanant des députés.

L'Assemblée permet à M^{me} la ministre HOWARD de proposer le remboursement des droits payés pour le projet de loi 300 — *Loi modifiant la Loi sur la fondation dénommée « The Winnipeg Foundation »/The Winnipeg Foundation Amendment Act* —, à l'exclusion des frais d'impression.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'Assemblée permet à M^{me} la ministre HOWARD de proposer le remboursement des droits payés pour le projet de loi 301 — *Loi modifiant la Loi constituant en corporation le « Providence College and Theological Seminary »/The Providence College and Theological Seminary Incorporation Amendment Act* —, à l'exclusion des frais d'impression.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M. EICHLER présente la proposition suivante :

Proposition n^o 19 : Demande d'excuses à l'égard de la subvention sur les votes

Attendu :

que le présent gouvernement provincial a adopté en 2008 la *Loi modifiant la Loi sur le financement des campagnes électorales*;

que cette modification est non démocratique et qu'elle impose un fardeau injustifié aux contribuables;

que la modification force les Manitobains à appuyer financièrement un parti politique;

que le gouvernement fédéral doit être félicité pour avoir proposé d'éliminer la subvention fédérale sur les votes;

que le Parti conservateur du Manitoba a rejeté la subvention sur les votes depuis sa création;

que le Parti néo-démocrate a suivi l'exemple du Parti conservateur du Manitoba en rejetant la subvention annuelle sur les votes chaque année depuis 2008,

il est proposé que l'Assemblée législative du Manitoba demande au gouvernement provincial de présenter ses excuses puisqu'il a adopté une loi qui subventionne les votes et qu'il refuse d'abroger afin de se réserver la possibilité d'accepter l'allocation annuelle à l'avenir.

Il s'élève un débat.

MM. EICHLER, ALTEMEYER et FAURSCHOU, M. le *ministre* BLAIKIE ainsi que M. DERKACH interviennent. M. REID exerce son droit de parole jusqu'à midi et le conserve pour la reprise du débat.

TREIZE HEURES TRENTE

Présentation et lecture de pétitions :

M. GOERTZEN — Présentation d'une demande de l'Assemblée législative du Manitoba afin que le ministre de la Justice envisage d'assurer le suivi et l'application stricts des ordonnances du tribunal visant des voleurs de véhicules et d'assurer que toute contravention à celles-ci soit rapportée à la police et fasse l'objet d'une poursuite en justice. (T. Lees, V. Lees, J. Lucas et autres)

M. PEDERSEN — Présentation d'une demande de l'Assemblée législative du Manitoba afin d'exhorter le gouvernement provincial à construire la ligne de transmission BiPole III sur le côté est du lac Winnipeg, tracé moins coûteux et plus fiable, afin d'offrir à chaque famille manitobaine de quatre personnes des économies de 11 748 \$. (G. Dyck, R. Lecoq, J. Warkentin et autres)

M^{me} la *ministre* OSWALD dépose le rapport du médecin hygiéniste en chef du Manitoba sur l'état de santé des Manitobains en 2010.

(Document parlementaire n° 89)

M. le *ministre* SWAN dépose le rapport annuel que prévoit la *Loi sur les pratiques de commerce discriminatoires* pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2011.

(Document parlementaire n° 90)

M. ASHTON, *ministre responsable des Mesures d'urgence*, fait une déclaration au sujet de l'état des inondations au Manitoba.

M. BRIESE et, avec le consentement de l'Assemblée, M. GERRARD font des observations sur la déclaration.

Conformément au paragraphe 26(1) du *Règlement*, M^{me} BLADY, M. DERKACH, M^{me} BRAUN ainsi que MM. FAURSCHOU et CALDWELL font des déclarations de député.

Conformément à l'article 27 du *Règlement*, M. GERRARD formule un grief.

Jeudi 16 juin 2011

M^{me} la *ministre* HOWARD propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption de la version amendée du projet de loi 27 — *Loi sur le Jour du patrimoine ukrainien-canadien au Manitoba/The Manitoba Ukrainian Canadian Heritage Day Act* — dont a fait rapport le Comité permanent des ressources humaines.

Il s'élève un débat.

M^{me} la *ministre* HOWARD ainsi que MM. DERKACH, MCFADYEN et GERRARD interviennent. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

M^{me} la *ministre* HOWARD propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption du projet de loi 37 — *Loi modifiant le Code de la route (exigences en matière de rapports d'accident)/The Highway Traffic Amendment Act (Accident Reporting Requirements)* — dont a fait rapport le Comité permanent de la justice.

Il s'élève un débat.

M^{me} la *ministre* HOWARD intervient. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

M^{me} la *ministre* HOWARD propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption du projet de loi 45 — *Loi corrective de 2011/The Statutes Correction and Minor Amendments Act, 2011* — dont a fait rapport le Comité permanent des ressources humaines.

Il s'élève un débat.

M^{me} la *ministre* HOWARD intervient. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

M^{me} la *ministre* HOWARD propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption du projet de loi 49 — *Loi modifiant la Loi sur l'aide à l'emploi et au revenu et le Code de la route/The Employment and Income Assistance Amendment and Highway Traffic Amendment Act* — dont a fait rapport le Comité permanent des ressources humaines.

Il s'élève un débat.

M^{me} la *ministre* HOWARD et M. GOERTZEN interviennent. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

M^{me} la *ministre* HOWARD propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption du projet de loi 22 — *Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières/The Securities Amendment Act* — dont a fait rapport le Comité permanent des ressources humaines.

Il s'élève un débat.

M^{me} la *ministre* HOWARD et M^{me} STEFANSON interviennent. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

M^{me} la *ministre* HOWARD propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption de la version amendée du projet de loi 44 — *Loi modifiant la Loi sur la pension de la fonction publique/The Civil Service Superannuation Amendment Act* — dont a fait rapport le Comité permanent des ressources humaines.

Il s'élève un débat.

M^{me} la *ministre* HOWARD et M. GERRARD interviennent. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

Jeudi 16 juin 2011

M^{me} la *ministre* HOWARD propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption de la version amendée du projet de loi 13 — *Loi visant la réussite scolaire (modification de diverses dispositions législatives)/The Preparing Students for Success Act (Various Acts Amended)* — dont a fait rapport le Comité permanent du développement social et économique.

Il s'élève un débat.

M^{me} la *ministre* HOWARD ainsi que MM. GERRARD et CULLEN interviennent. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

M^{me} la *ministre* HOWARD propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption du projet de loi 28 — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques (obligation de faire rapport des cas d'intimidation et des préjudices subis)/The Public Schools Amendment Act (Reporting Bullying and Other Harm)* — dont a fait rapport le Comité permanent du développement social et économique.

Il s'élève un débat.

M^{me} la *ministre* HOWARD ainsi que MM. GERRARD et CULLEN interviennent. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

M^{me} la *ministre* HOWARD propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption du projet de loi 11 — *Loi modifiant la Loi sur l'aménagement du territoire/The Planning Amendment Act* — dont a fait rapport le Comité permanent du développement social et économique.

Il s'élève un débat.

M^{me} la *ministre* HOWARD et M. GERRARD interviennent. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

M^{me} la *ministre* HOWARD propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption de la version amendée du projet de loi 48 — *Loi sur la planification et les affectations de biens-fonds concernant les emplacements scolaires (modification de diverses dispositions législatives)/The Planning and Land Dedication for School Sites Act (Various Acts Amended)* — dont a fait rapport le Comité permanent des ressources humaines.

Il s'élève un débat.

M^{me} la *ministre* HOWARD et M. GERRARD interviennent. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

M^{me} la *ministre* HOWARD propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption du projet de loi 24 — *Loi sur le financement de l'innovation/The Innovation Funding Act* — dont a fait rapport le Comité permanent des ressources humaines.

Il s'élève un débat.

M^{me} la *ministre* HOWARD intervient. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

M^{me} la *ministre* HOWARD propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption du projet de loi 26 — *Loi sur l'Université de Saint-Boniface/The Université de Saint-Boniface Act* — dont a fait rapport le Comité permanent des ressources humaines.

Il s'élève un débat.

M^{me} la *ministre* HOWARD intervient. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

Jeudi 16 juin 2011

M^{me} la *ministre* HOWARD propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption du projet de loi 42 — *Loi sur la reconnaissance de l'apport des aidants naturels/The Caregiver Recognition Act* — dont a fait rapport le Comité permanent des ressources humaines.

Il s'élève un débat.

M^{me} la *ministre* HOWARD et M. GERRARD interviennent. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

M^{me} la *ministre* HOWARD propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption de la version amendée du projet de loi 50 — *Loi sur la viabilité de la ceinture nickélifère de Thompson/The Thompson Nickel Belt Sustainability Act* — dont a fait rapport le Comité permanent des ressources humaines.

Il s'élève un débat.

M^{me} la *ministre* HOWARD et M. GERRARD interviennent. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

M^{me} la *ministre* HOWARD propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption du projet de loi 15 — *Loi modifiant la Loi sur l'arbitrage relatif aux pompiers et aux travailleurs paramédicaux/The Firefighters and Paramedics Arbitration Amendment Act* — dont a fait rapport le Comité permanent du développement social et économique.

Il s'élève un débat.

M^{me} la *ministre* HOWARD intervient. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

Jeudi 16 juin 2011

M^{me} la *ministre* HOWARD propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption du projet de loi 23 — *Loi modifiant le Code des normes d'emploi/The Employment Standards Code Amendment Act* — dont a fait rapport le Comité permanent du développement social et économique.

Il s'élève un débat.

M^{me} la *ministre* HOWARD intervient. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

M^{me} la *ministre* HOWARD propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption de la version amendée du projet de loi 32 — *Loi sur les services essentiels (soins de santé) et modifications connexes/The Essential Services (Health Care) and Related Amendments Act* — dont a fait rapport le Comité permanent du développement social et économique.

Il s'élève un débat.

M^{me} la *ministre* HOWARD intervient. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

M^{me} la *ministre* HOWARD propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption du projet de loi 33 — *Loi modifiant la Loi sur les prestations de pension/The Pension Benefits Amendment Act* — dont a fait rapport le Comité permanent du développement social et économique.

Il s'élève un débat.

M^{me} la *ministre* HOWARD intervient. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

Jeudi 16 juin 2011

M^{me} la *ministre* HOWARD propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption du projet de loi 34 — *Loi modifiant la Loi sur les accidents du travail (présomption s'appliquant au personnel du bureau du commissaire aux incendies)/The Workers Compensation Amendment Act (Presumption re OFC Personnel)* — dont a fait rapport le Comité permanent du développement social et économique.

Il s'élève un débat.

M^{me} la *ministre* HOWARD et M. GERRARD interviennent. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

M^{me} la *ministre* HOWARD propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption de la version amendée du projet de loi 47 — *Loi sur le Conseil consultatif de l'accessibilité et modifiant la Loi sur les achats du gouvernement/The Accessibility Advisory Council Act and Amendments to The Government Purchases Act* — dont a fait rapport le Comité permanent des ressources humaines.

Il s'élève un débat.

M^{me} la *ministre* HOWARD et M. GERRARD interviennent. La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

L'Assemblée se forme en Comité des subsides.

L'Assemblée approuve la motion d'adhésion, prévue au paragraphe 78(1) du *Règlement*, que le Comité des subsides a examinée et dont il lui a fait rapport.

M^{me} la *ministre* WOWCHUK propose que soit payée sur le Trésor, afin de couvrir certaines dépenses en capital, pour l'exercice se terminant le 31 mars 2012, la somme de un milliard quatre cent dix-neuf millions vingt-huit mille dollars (1 419 028 000 \$).

La motion, mise aux voix, est adoptée à la majorité.

M^{me} la *ministre* WOWCHUK propose d'accorder à Sa Majesté sur le Trésor, pour certaines dépenses de l'administration publique pour l'exercice se terminant le 31 mars 2012, la somme de onze milliards quatre-vingt-sept millions sept cent quarante-cinq mille dollars (11 087 745 000 \$), prévue à la partie A (Dépenses de fonctionnement), et la somme de huit cent huit millions cinquante mille dollars (808 050 000 \$), prévue à la partie B (Investissements en immobilisations) de ce budget.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

M^{me} la *ministre* WOWCHUK propose que le projet de loi 52 — *Loi de 2011 portant affectation de crédits/The Appropriation Act, 2011* — soit présenté et lu une première fois et que l'Assemblée en ordonne la deuxième lecture immédiatement.

M^{me} la *ministre* WOWCHUK propose la deuxième lecture et le renvoi en comité plénier du projet de loi 52 — *Loi de 2011 portant affectation de crédits/The Appropriation Act, 2011*.

M^{me} la *ministre* WOWCHUK propose que le projet de loi 53 — *Loi d'emprunt de 2011/The Loan Act, 2011* — soit lu une première fois et que l'Assemblée en ordonne la deuxième lecture immédiatement.

La motion, mise aux voix, est adoptée à la majorité.

M^{me} la *ministre* WOWCHUK propose la deuxième lecture et le renvoi en comité plénier du projet de loi 53 — *Loi d'emprunt de 2011/The Loan Act, 2011*.

La motion, mise aux voix, est adoptée à la majorité.

Le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé en comité plénier.

L'Assemblée se forme en comité plénier.

Le comité plénier examine le projet de loi 51 — *Loi d'exécution du budget de 2011 et modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité/The Budget Implementation and Tax Statutes Amendment Act, 2011* — et en fait rapport sans amendement.

Le comité plénier examine le projet de loi 52 — *Loi de 2011 portant affectation de crédits/The Appropriation Act, 2011* — et en fait rapport sans amendement.

Le comité plénier convient à la majorité d'examiner le projet de loi 53 — *Loi d'emprunt de 2011/The Loan Act, 2011* — et d'en fait rapport sans amendement.

M^{me} la ministre WOWCHUK propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption du projet de loi 53 — *Loi d'emprunt de 2011/The Loan Act, 2011* — dont a fait rapport le comité plénier.

La motion, mise aux voix, est adoptée à la majorité.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

Est approuvé, lu une troisième fois et adopté le projet de loi 52 — *Loi de 2011 portant affectation de crédits/The Appropriation Act, 2011* — dont a fait rapport le comité plénier.

Est approuvé, lu une troisième fois et adopté le projet de loi 51 — *Loi d'exécution du budget de 2011 et modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité/The Budget Implementation and Tax Statutes Amendment Act, 2011* — dont a fait rapport le comité plénier.

Avec le consentement de l'Assemblée, il est donné lecture du point de l'ordre du jour prévoyant l'examen à l'étape du rapport de l'amendement apporté au projet de loi 46 — *Loi sur la protection du lac Winnipeg/The Save Lake Winnipeg Act* — dont a fait rapport le Comité permanent du développement social et économique.

M. le ministre STRUTHERS propose, au nom de M. le ministre BLAIKIE, que le projet de loi 46 soit amendé dans l'article 16 par adjonction, après « utilisées », de « à cette fin », dans le point 2 figurant au paragraphe 4.2(2) de la **Loi sur la protection des eaux**.

Il s'élève un débat.

M. le ministre STRUTHERS ainsi que MM. MAGUIRE et GERRARD interviennent. L'amendement, mis aux voix, est adopté à l'unanimité.

M^{me} la ministre HOWARD propose l'approbation, la troisième lecture et l'adoption du projet de loi 46 — *Loi sur la protection du lac Winnipeg/The Save Lake Winnipeg Act* — dont a fait rapport le Comité permanent du développement social et économique et qui a été amendé par la suite.

Il s'élève un débat.

M^{me} la *ministre* HOWARD, MM. MCFADYEN, GERRARD et MAGUIRE ainsi que M. le *ministre* STRUTHERS interviennent. La motion, mise aux voix, est adoptée à l'unanimité.

Le projet de loi est approuvé, lu une troisième fois et adopté.

Philip LEE, *lieutenant-gouverneur de la province du Manitoba*, fait son entrée à l'Assemblée à 17 h 30 et prend place sur le trône.

Le président s'adresse au lieutenant-gouverneur en ces termes :

« Votre Honneur, l'Assemblée législative du Manitoba vous prie de sanctionner les projets de loi indiqués ci-après :

« (N^o 52) — *Loi de 2011 portant affectation de crédits/The Appropriation Act, 2011*;

« (N^o 53) — *Loi d'emprunt de 2011/The Loan Act, 2011* ».

La greffière de l'Assemblée législative annonce la sanction des projets de loi en ces termes :

« Au nom de Sa Majesté, le lieutenant-gouverneur sanctionne les projets de loi en question. »

* * *

Le président s'adresse au lieutenant-gouverneur en ces termes :

« Au cours de la présente session, l'Assemblée législative a adopté certains projets de loi que je vous demande de sanctionner.

« (N^o 6) — *Loi modifiant la Loi sur les accidents du travail/The Workers Compensation Amendment Act*;

« (N^o 11) — *Loi modifiant la Loi sur l'aménagement du territoire/The Planning Amendment Act*;

« (N^o 13) — *Loi visant la réussite scolaire (modification de diverses dispositions législatives)/The Preparing Students for Success Act (Various Acts Amended)*;

« (N^o 14) — *Loi modifiant la Loi sur l'aide à l'achat de médicaments sur ordonnance (contrôle de certains médicaments couverts et modifications diverses)/The Prescription Drugs Cost Assistance Amendment Act (Prescription Drug Monitoring and Miscellaneous Amendments);*

« (N^o 15) — *Loi modifiant la Loi sur l'arbitrage relatif aux pompiers et aux travailleurs paramédicaux/The Firefighters and Paramedics Arbitration Amendment Act;*

« (N^o 16) — *Loi modifiant la Loi visant à accroître la sécurité des collectivités et des quartiers et la Loi sur la confiscation de biens obtenus ou utilisés criminellement/The Safer Communities and Neighbourhoods Amendment and Criminal Property Forfeiture Amendment Act;*

« (N^o 17) — *Loi modifiant la Loi sur les coopératives/The Cooperatives Amendment Act;*

« (N^o 18) — *Loi modifiant le Code de la route/The Highway Traffic Amendment Act;*

« (N^o 19) — *Loi modifiant la Loi sur la Cour provinciale (juges aînés)/The Provincial Court Amendment Act (Senior Judges);*

« (N^o 20) — *Loi sur l'accès du public aux défibrillateurs/The Defibrillator Public Access Act;*

« (N^o 21) — *Loi sur la Journée de sensibilisation aux dons d'organes et de tissus/The Organ and Tissue Donation Awareness Day Act;*

« (N^o 22) — *Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières/The Securities Amendment Act;*

« (N^o 23) — *Loi modifiant le Code des normes d'emploi/The Employment Standards Code Amendment Act;*

« (N^o 24) — *Loi sur le financement de l'innovation/The Innovation Funding Act;*

« (N^o 25) — *Loi modifiant la Loi sur l'établissement et l'exécution réciproque des ordonnances alimentaires/The Inter-jurisdictional Support Orders Amendment Act;*

« (N^o 26) — *Loi sur l'Université de Saint-Boniface/The Université de Saint-Boniface Act;*

« (N^o 27) — *Loi sur le Jour du patrimoine ukrainien-canadien au Manitoba/The Manitoba Ukrainian Canadian Heritage Day Act;*

« (N^o 28) — *Loi modifiant la Loi sur les écoles publiques (obligation de faire rapport des cas d'intimidation et des préjudices subis)/The Public Schools Amendment Act (Reporting Bullying and Other Harm);*

« (N^o 29) — *Loi sur l'exploitation sexuelle d'enfants et la traite de personnes/The Child Sexual Exploitation and Human Trafficking Act;*

- « (N^o 30) — *Loi modifiant la Loi sur le changement de nom/The Change of Name Amendment Act*;
- « (N^o 31) — *Loi modifiant la Loi sur la Société d'assurance publique du Manitoba/The Manitoba Public Insurance Corporation Amendment Act*;
- « (N^o 32) — *Loi sur les services essentiels (soins de santé) et modifications connexes/The Essential Services (Health Care) and Related Amendments Act*;
- « (N^o 33) — *Loi modifiant la Loi sur les prestations de pension/The Pension Benefits Amendment Act*;
- « (N^o 34) — *Loi modifiant la Loi sur les accidents du travail (présomption s'appliquant au personnel du bureau du commissaire aux incendies)/The Workers Compensation Amendment Act (Presumption re OFC Personnel)*;
- « (N^o 35) — *Loi modifiant la Loi sur la protection du consommateur (contrats de téléphonie cellulaire)/The Consumer Protection Amendment Act (Cell Phone Contracts)*;
- « (N^o 36) — *Loi sur le registre des mauvais traitements infligés aux adultes et modifications concernant la Loi sur les personnes vulnérables ayant une déficience mentale/The Adult Abuse Registry Act and Amendments to The Vulnerable Persons Living with a Mental Disability Act*;
- « (N^o 37) — *Loi modifiant le Code de la route (exigences en matière de rapports d'accident)/The Highway Traffic Amendment Act (Accident Reporting Requirements)*;
- « (N^o 38) — *Loi modifiant la Loi sur les offices régionaux de la santé (responsabilisation et transparence)/The Regional Health Authorities Amendment Act (Accountability and Transparency)*;
- « (N^o 39) — *Loi sur la protection des familles en deuil (modification de diverses dispositions législatives)/The Grieving Families Protection Act (Various Acts Amended)*;
- « (N^o 40) — *Loi sur les condominiums et modifications législatives en matière de conversion en condominium/The Condominium Act and Amendments Respecting Condominium Conversions (Various Acts Amended)*;
- « (N^o 41) — *Loi modifiant la Loi sur la réglementation des alcools/The Liquor Control Amendment Act*;
- « (N^o 42) — *Loi sur la reconnaissance de l'apport des aidants naturels/The Caregiver Recognition Act*;
- « (N^o 43) — *Loi modifiant la Loi sur les biens réels/The Real Property Amendment Act*;
- « (N^o 44) — *Loi sur la pension de la fonction publique et modifications connexes/The Civil Service Superannuation and Related Amendments Act*;
- « (N^o 45) — *Loi corrective de 2011/The Statutes Correction and Minor Amendments Act, 2011*;

« (N^o 46) — *Loi sur la protection du lac Winnipeg/The Save Lake Winnipeg Act*;

« (N^o 47) — *Loi sur le Conseil consultatif de l'accessibilité et modifiant la Loi sur les achats du gouvernement/The Accessibility Advisory Council Act and Amendments to The Government Purchases Act*;

« (N^o 48) — *Loi sur la planification et les affectations de biens-fonds concernant les emplacements scolaires (modification de diverses dispositions législatives)/The Planning and Land Dedication for School Sites Act (Various Acts Amended)*;

« (N^o 49) — *Loi modifiant la Loi sur l'aide à l'emploi et au revenu et le Code de la route/The Employment and Income Assistance Amendment and Highway Traffic Amendment Act*;

« (N^o 50) — *Loi sur la viabilité de la ceinture nickélique de Thompson/The Thompson Nickel Belt Sustainability Act*;

« (N^o 51) — *Loi d'exécution du budget de 2011 et modifiant diverses dispositions législatives en matière de fiscalité/The Budget Implementation and Tax Statutes Amendment Act, 2011*;

« (N^o 204) — *Loi sur la journée des Droits du consommateur/The Consumer Rights Day Act*;

« (N^o 205) — *Loi modifiant la Loi sur les offices régionaux de la santé (homologation des mammographes)/The Regional Health Authorities Amendment Act (Mammography Accreditation)*;

« (N^o 217) — *Loi modifiant la Loi sur la location à usage d'habitation (nouveaux motifs de résiliation par anticipation)/The Residential Tenancies Amendment Act (Expanded Grounds for Early Termination)*;

« (N^o 220) — *Loi sur l'indemnisation des victimes de pornographie juvénile/The Justice for Victims of Child Pornography Act*;

« (N^o 222) — *Loi sur le Mois de la sensibilisation aux agressions sexuelles/The Sexual Assault Awareness Month Act*;

« (N^o 300) — *Loi modifiant la Loi sur la fondation dénommée « The Winnipeg Foundation »/The Winnipeg Foundation Amendment Act*;

« (N^o 301) — *Loi modifiant la Loi constituant en corporation le « Providence College and Theological Seminary »/The Providence College and Theological Seminary Incorporation Amendment Act* ».

La greffière de l'Assemblée législative annonce la sanction des projets de loi en ces termes :

Jeudi 16 juin 2011

« Au nom de Sa Majesté, le lieutenant-gouverneur sanctionne les projets de loi en question. »

À 17 h 40, le lieutenant-gouverneur se retire.

La séance est levée à 17 h 43.

Le président,

George Hickes